

www.plataformamedia.com

澳門平台 PLATAFORMA | 27.11.2020 | N 332

增刊 SUPLEMENTO



澳門格蘭披治四級方程式大賽 Grande Prémio de Macau Fórmula 4





門車手梁瀚昭是今年澳門格蘭 披治大賽車的標誌人物。今 年,四級方程式取代以往的三級方程 式比賽(FIA世界盃)。梁瀚昭成功贏 得了這場賽事。

由於疫情原因,第67屆澳門格蘭披治 大賽車取消兩場角逐最為激烈的賽事 (國際汽聯世界房車錦標賽和格蘭披 治電單車賽)。

梁瀚昭以半秒的優勢,壓過另外一位 澳門車手鄭穎聰及來自中國內地的李 思程奪得冠軍。李思程取得了第三名 的成績。最終的比賽結果與排位賽相 同,三名車手在完全相同的排名位置 上完成比賽。這與三級方程式比賽的 情況不同。 Opiloto de Macau Leong Hon Chio foi a grande figura da edição deste ano do Grande Prémio de Macau ao vencer a principal corrida do cartaz – Fórmula 4 –, escolhida para substituir a habitual prova de Fórmula 3 (Taça do Mundo da FIA).

A 67.ª edição do Grande Prémio de Macau viu o programo de provas encurtado e amputado de duas corridas que garantem habitualmente grande espetáculo – a WTCC e o GP de Motos – numa devido à pandemia da COVID-19.

Leong Hon Chio bateu por pouco mais de meio segundo um outro piloto de Macau, Chang Wing Chung, com Li Si Cheng, China, a ocupar o degrau mais baixo do pódio. A classificação final foi um espelho da qualificação, em que os três pilotos ocuparam exatamente as mesmas posições com que terminaram uma prova que, ao contrário do que muitas vezes acontece com a Fórmula 3, só sofreu uma única entrada em ação das bandeiras amarelas por um despiste logo na volta de abertura.



澳門東望洋大賽 Corrida da Guia

中 數領克03的內地車手張志強成為澳門東望洋大賽的意外獲勝者,這場比賽是澳門格蘭披治大賽車的重點賽事。 張志強因此成為首個在比賽中獲勝的內地車手。

原本這場比賽由大熱的英國車手侯夫勝 出,但他其後被賽會罰30秒(賽會認為 他需向第二圈的可避免的意外事故禍負 責),他第一個衝線。

比賽結束後,候夫被罰30秒,排名跌至

Opiloto chinês Zhang Zhi Qiang, ao volante de um Lynk & Co 03 TCR, foi o vencedor inesperado de uma das provas emblemáticas do programa do Grande Prémio de Macau — a Corrida da Guia.

Zhang tornou-se assim no primeiro piloto chinês a ganhar a prova que tem o nome do circuito traçado nas ruas de Macau e que cumprir este ano 第23位,與能載入歷史的「十冠王」失 之交臂。

原本的第三名甄卓偉因在黃旗出示的情況 下超車,亦被罰30秒。

由於這些處罰,第二名的張志強順勢上升 至頭位,成為冠軍,其次是來自香港的駕 駛領克03的王日昇,他比第一名慢3.044 秒(第三名衝過終點)和同樣來自香港的 駕駛本田的盧思豪,他比第一名慢3.517 秒(第四名衝過終點)。

a 67.ª edição.

A prova ficou assinalada pela penalização de 30 segundos aplicada ao piloto britânico Rober Huff (os comissários consideraram-no responsável por uma colisão evitável na segunda volta da corrida), o primeiro a cruzar a linha de chegada e que chegou a ser dado como vencedor.

Com a penalização, aplicada depois



da corrida terminada, Huff caiu para o 23.º lugar na tabela final, ficando mais uma vez adiada a tentativa de se sagrar pela 10.ª vez vencedor em Macau, o que constituiria um recorde. Quem também acabou penalizado com 30 segundos foi o terceiro classificado em pista – Yan Cheuk Wai – por ter realizado uma ultrapassagem com bandeiras amarelas.

Com estas penalizações, Zhang, segundo na corrida, ascendeu ao lugar mais alto do pódio, seguido por Wong Yat Shing Sunny, de Hong Kong, num Lynk & Co 03 TCR, a 3,044 segundos (terceiro na pista) e de Lo Sze Ho, também de Hong Kong, um Honda Civic Type R FK2 TCR, a 3,517 segundos (tinha terminado na 4.ª posição).

澳門房車盃

Taça de Carros de Turismo de Macau

門車手黃云龍(1950cc及以上) 和巴達華高(1600cc)在澳門房 車盃中獲得各組別的冠軍,其中,黃云龍 駕駛三菱EVO 10奪得冠軍,成功捧盃。 黃云龍奪冠過程順利,衝線一刻,他領先 第二名、駕駛三菱 EVO的澳門車手陳子 夏45.273秒,也同樣領先駕駛三菱EVO 的香港車手曾志剛1分11.016秒。

在1600cc類別中,駕駛雪佛蘭Cruze的巴達華高奪得冠軍,駕駛福特Fiesta ST的張梓安和駕駛迷你Cooper S的華年達分列第二名和第三名。



Os pilotos de Macau Wong Wan Long (1950cc e acima) e Jerónimo Badaroco (1600cc) ganharam as respetivas categorias na corrida Taça de Turismo de Macau, com Wong, a bordo de um Mitsubishi EVO 10 a sagrar-se vencedor absoluto da prova e a conquistar o troféu.

Wong Wan Long dominou a prova com naturalidade e terminou a corrida com 45,273 segundos de vantagem sobre o segundo classificado, o também piloto de Macau Chan Chi Ha, em Mitsubishi EVO, e com 1.11,016 minutos de avanço do piloto de Hong Kong Tsang Chi Kong, também em Mitsubishi EVO. Na categoria de 1600cc, Badaroco, em Chevrolet Cruze, impôs-se a Cheong Chi On, em Ford Fiesta ST e a Rui Valente, em Mini Cooper S, segundo e terceiro classificados, respetivamente.



潘永權對今年格蘭披治大賽車予正面評價 Pun Weng Kun faz balanço positivo do Grande Prémio



門格蘭披治大賽車組織委員會協調 員、體育局局長潘永權雖然並未確 定明年是否會再辦大賽車活動,但他表 示,今年度第67屆的賽事所有參與者均 感到滿意。

據葡文電台報導,潘永權正撰寫今年大賽 車的活動報告,並正準備提交給行政長官 賀一誠,行政長官會作最終決定明年是否 繼續舉辦大賽車活動。

潘永權表示,明年會否繼續舉辦大賽車, 不僅僅是澳門本地的考慮,還需視乎國際 局勢。

鑑於當前疫情的原因,今年第67屆格蘭 披治大賽車已經如期舉辦,塵埃落定,至 於明年是否會繼續舉辦,仍然充滿未知之 數。

過往每屆格蘭披治大賽車閉幕後,都會在 外港碼頭客運大樓旁邊的廣告燈箱區域張 貼著偌大的海報,宣布下屆的賽期,然而 今年閉幕後,並未見有任何宣傳公告的身

賽事結束後,潘永權向媒體表示,儘管過

往原定4日的賽事縮減到只有3天(以往是從週四開始,第一日是練習及排位賽,加上週五、六、日總共4天),但所有參與者「不論車手還是觀眾,均感到十分滿章」。

據葡文電台報導,潘永權讚揚道:「不論哪個比賽項目或賽事,車手們都舒展渾身解數,全力以赴爭取最好的成績。」又稱本地觀眾為他們最終「取得優異的成績」感到「雀躍萬分」。

潘永權並沒有透露具體賣出多少張比賽門票,但他表示已達到預期目標,同樣地對入場觀看賽事的情況感到滿意,3天的賽事總共接待了5萬名觀眾。首日(星期五)親臨觀眾席觀看賽事的人數達7000人,第2日(星期六)的賽事觀眾人數達2萬人,第3日最後一天賽事(星期日)吸引了2.3萬人入場觀看。

另外值得嘉許的是,潘永權稱,這屆的賽 事有專程免費向醫護界人士贈送門票,以 表感謝他們的辛勞,「因為這段時間裏面 他們為澳門全體市民作出不少貢獻。」 Ocordenador da Comissão Organizadora do Grande Prémio de Macau, Pun Weng Kun, também presidente do Instituto de Desporto, não se comprometeu com a realização da próxima edição do evento, mas transmitiu a "satisfação de todos" os intervenientes na 67.ª edição da prova.

Citado pela TDM – Rádio Macau, Pun disse que vai preparar, o mais breve possível, um relatório sobre o evento deste ano para entregar ao Chefe do Executivo, Ho lat Seng, a quem competirá decidir se o território vai ou não acolher grandes eventos durante o próximo ano. Para o coordenador da Comissão Organizadora do Grande Prémio, que é também presidente do Instituto de Desporto, tudo vai depender da situação internacional e não apenas da realidade local.

Devido à atual situação de pandemia

a realização da 68.ª edição do Grande Prémio de Macau está assim, a um ano de distância, envolta em incerteza.

Habitualmente, no encerramento de cada edição do Grande Prémio de Macau é afixado junto à zona das boxes, virado para o Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior, um grande cartaz a anunciar a data da edição seguinte do evento, o que não aconteceu ainda este ano.

Todavia, no final do evento, Pun assegurou aos jornalistas que todos ficaram "muito satisfeitos, tanto os pilotos, como os espectadores" com a edição deste ano, apesar de ter sido reduzida para três dias (um para treinos, sexta-feira, e fim-de-semana de corridas, contra os habituais quatro dias, que se iniciam às quintas-feiras).

O coordenador da Comissão Organizadora do Grande Prémio destacou, ainda citado pela TDM – Rádio Macau, "os pilotos que, em diferentes categorias e em diferentes provas, deram o seu melhor", mostrando-se "muito contente" pelos participantes locais que "conquistaram bons resultados".

Pun, sem avançar os números dos bilhetes vendidos, assegurou que foram "atingidas as expetativas" também ao nível do público, com o evento a acolher ao longo dos três dias 50 mil espetadores. As bancadas receberam sete mil pessoas no primeiro dia (sexta-feira), 20 mil no segundo (sábado) e 23 mil no terceiro e último dia (domingo). Num gesto que merece ser elogiado, o responsável disse ainda que a organização ofereceu ingressos aos trabalhadores do setor saúde como forma de agradecimento "porque, nesse último período, têm contribuído bastante para a população de Macau".

侯夫:意外在所難免

Rob Huff sobre acidente:

"Não houve nada que pudesse ter feito para evitar"



年四十歲的英國車手侯夫 (Rob Huff)因在格蘭披治 東望洋大賽早段碰撞到另一架參賽 戰車,出現爭議性判決,最終被賽 會罰時30秒,「十冠王」夢碎。

上週日舉行的賽事,進入第二圈時,殼牌捷凱領克車隊(Lynk & Co.)的中國車手馬青驊在轉入文華東方彎後,被尾隨的侯夫碰到車尾,戰車失控撞欄並旋轉,戰車嚴重受損。

比賽完結後,賽會其後判罰侯夫在與 馬青驊的接觸屬違規,造成不必要的 意外,罰加30秒,令其由原本第一 名,跌至第23名,失去冠軍資格。 賽事結束後,MG X-Power車隊隨 即發表聲明,解釋這次純屬意外事件。

Opiloto britânico Rob Huff, de 40 anos, divulgou um comunicado após ter sido punido com uma polémica penalidade por contacto durante a Corrida da Guia em Macau, castigo que lhe custou a vitória.

Na segunda volta da corrida do passado domingo, o carro de Huff tocou na traseira do Lynk & Co de Ma Qing Hua, que fez o piloto chinês despistar-se contra as barreiras na Curva do Mandarim.

Por causa do seu papel no incidente, os comissários atribuíram a Huff uma penalidade de trigésimo segundo, que o rebaixou do primeiro para o vigésimo terceiro.

Imediatamente após a corrida, o piloto da MG X-Power divulgou um comunicado explicando seu papel no

incidente. "Lamento pelo acidente, não é o que queria e não é a maneira que queria correr hoje, mas é o que é", começou por dizer, acrescentando: "Acho que não há nada que pudesse ter feito para evitá-lo, e o acidente não foi de forma alguma intencional, mas fico feliz que o outro piloto esteja bem."

Depois de gorada a sua décima vitória no Circuito da Guia - a vitória de Huff na corrida de qualificação parece não ter sido reconhecida como oficial -, Huff recorreu ainda desabafou. "Faz três anos que ganhei pela última vez a Corrida da Guia. É muito bom estar aqui em Macau. Houve muita pressão. Por isso, vir e fazer uma quarentena de 14 dias, valeu muito a pena o esforço que todos fizeram", concluiu, em tom irónico.

第67屆澳門格蘭披治大賽車賽事成績 67.° Grande Prémio de Macau (Pódios)

澳門格蘭披治四級方程式大賽

- **1.** 梁瀚昭,澳門,製造商MYGALE SARL,型號M14-F4,時間36.38,984 (速馬力車隊)
- **2.** 鄭穎聰,澳門,製造商MYGALE SARL,型號M14-F4,時間36.39,497 (鄭穎聰)
- **3.** 李思程,中國,製造商MYGALE SARL,型號M14-F4,時間37.02.723 (LEO (利奧) 車隊)

澳門GT盃

- **1.** 葉弘歷,中國,製造商梅賽德斯,型號GT3 Evo,23:20.592 (TORO Racing)
- 2. 李英健,香港,製造商奧迪,型號R8 LMS GT3,23:25.396 (Audi Sport Asia Team X Works)
- **3.** 陳維安,中國,製造商奧迪,型號R8 LMS GT3,23:28.045 (Audi Sport Asia Team TSRT)

澳門東望洋大賽

- 1. 張志強,中國,製造商Lynk & Co,型號Lynk & Co 03 TCR,時間1:05.17,624 (Shell Teamwork Lynk & Co Motorsport)
- 2. 王日昇,香港,製造商Lynk & Co,型號Lynk & Co 03 TCR,時間1:05.20,668 (Shell Teamwork Lynk & Co Motorsport)
- 3. 盧思豪,香港,製造商本田,型號Civic Type R FK2 TCR,時間1:05.21,141 (Maximum Racing)

澳門房車盃

- 1. 黃云龍, 澳門, 製造商三菱, 型號EVO 10, 時間32.03,528 (輝煌車隊)
- 2. 陳子夏,澳門,製造商三菱,型號EVO 9,時間32.48,801 (力威世界車隊)
- 3. 曾志剛,香港,製造商三菱,型號EVO 9,時間33.14,544 (778 Auto Sport)

大灣區 GT 盃

- 1. 潘君臨,香港,製造商梅賽德斯,型號GT4, 36.22,945 (Team TRC)
- **2.** 張嗛尚,中華台北,製造商KTM,型號X-BOW GT4,36.28,150 (美克斯賽車服務有限公司)
- 3. 李潔明,澳門,製造商Ginetta,型號G55 GT4,36.44,805 (RPM Racing Team)

Grande Prémio de Macau Formula 4

- 1. Leong Hon Chio, Macau, MYGALE SARL M14-F4, 36.38,984 (Smartlife Racing)
- 2. Chang Wing Chung, Macau, MYGALE SARL M14-F4, a 0,513 segundos (Chang Wing Chun)
- 3. Li Si Cheng, China, MYGALE SARL M14-F4, a 23,793 segundos (Leo Team).

Taça GT Macau

- 1. Ye Hongli, China, Mercedes-AMG GT3 Evo, 23:20.592 minutos (TORO Racing)
- 2. Lee Ying Kin, Hong Kong, Audi R8 LMS GT3, a 4,804 segundos (Audi Sport Asia Team X Works)
- 3. Chen Weian, China, Audi R8 LMS GT3, a 7,453 segundos (Audi Sport Asia Team TSRT)

Corrida da Guia Macau

1. Zhang Zhi Qiang, China, Lynk & Co Lynk & Co 03 TCR, 1:05.17,624 horas

(Sheel teamwork lynk& Co Motorsport)

2. Wong Yat Shing Sunny, Hong Kong, Lynk & Co Lynk & Co 03 TCR, a 3,044 segundos

(Sheel Teamwork Lynk& Co Motorsport).

3. Lo Sze Ho, Hong Kong, Honda Civic Type R FK2 TCR, a 3,517 segundos

(Maximum Racing)

Taça de Carros de Turismo de Macau

- 1. Wong Wan Long, Macau, Mitsubishi EVO 10, 32.03,528 minutos
- 2. Chan Chi Ha, Macau, Mitsubishi EVO 9, a 45,273 segundos
- 3. Tsang Chi Kong, Hong Kong, Mitsubishi EVO 9, a 1.11,016 minutos

Taça GT – Corrida da Grande Baía

- 1. David Pun, Hong Kong, Mercedes-AMG GT4, 36.22,945 minutos (Team TRC)
- 2. Chang Chien Shang, Chinese Taipei, KTM X BOW GT4, a 5,205 segundos

(MP Racing)

3. Lei Kit Meng, Macau, Ginetta G55 GT4, a 21,860 segundos (RPM Racing Team)



體育 desporto











www.macau.grandprix.gov.mo